വെളിച്ചം സൗദി ഓൺലൈൻ ഖുർആൻ പഠന പദ്ധതി

ഏഴാം ഘട്ടം

ക്യാമ്പയിൻ 10
സൂറത്തു സബഅ്
ആയത്ത് 12 മുതൽ 21 വരെ
2025 ഒക്ടോബർ 26 മുതൽ 2025 നംവബർ 09 വരെ

Google Play
Velicham Online

velichamsaudionline.com

സൗദി ഇന്ത്യൻ ഇസ്‌ലാഹി സെന്റർ

facebook.com/velichamsaudionline youtube.com/velichamsaudionline

وَلِسُلَيْمَـٰنَ ٱلرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ ۖ وَأَسَلْنَا لَهُۥ عَيْنَ ٱلْقِطْرِ ۖ وَمِنَ ٱلْجِنِّ مَن يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِۦ ۖ

《12》 സുലൈമാന്നു കാററിനെയും (കീഴ്പെടുത്തി ക്കൊടുത്തു) : അതിന്റെ കാലത്തെ പോക്ക് ഒരു മാസ(ത്തെ ദൂരം)വും അതിന്റെ വൈകുന്നേരത്തെ വരവ് ഒരു മാസ(ത്തെ ദൂര)വും ആകുന്നു. അദ്ദേഹത്തിന് നാം ചെമ്പുദ്രാവകത്തിന്റെ ഉറവ് ഒഴുക്കിക്കൊടുക്കുകയും ചെയ്തു. തന്റെ റബ്ബിന്റെ ഉത്തരവനുസരിച്ച് അദ്ദേഹത്തിന്റെ മുമ്പിൽവെച്ച് പ്രവൃത്തിയെടുക്കുന്നവരിൽ ജിന്നുകളിൽപെട്ടവരും ഉണ്ടായിരുന്നു.

وَمَن يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿١٢﴾

അവരിൽ [ജിന്നുകളിൽ] നിന്ന് ആരെങ്കിലും നമ്മുടെ കല്പന വിട്ട് തെറ്റിപ്പോകുന്ന പക്ഷം, നാം അവന് ജ്വലിക്കുന്ന അഗ്നിയുടെ ശിക്ഷയിൽ നിന്നും ആസ്വദിപ്പിക്കുന്നതാകുന്നു.

《12》 وَلِسُلَيْمَانَ സുലൈമാനും الرِّيحَ കാറ്റിനെ غُدُوُّهَا അതിന്റെ കാലത്തെ പോക്ക്(പുറപ്പാട്) شَهْرٌ ഒരു മാസ(ദൂര)മാണ് وَرَوَاحُهَا അതിന്റെ വൈകുന്നേരത്തെ വരവ്(മടക്കം) شَهْرٌ ഒരു മാസമാകുന്നു وَأَسَلْنَا നാം ഒരുക്കി (ഒലിപ്പിച്ചു) കൊടുക്കുകയും ചെയ്തു لَهُ അദ്ദേഹത്തിന് عَيْنَ الْقِطْرِ ചെമ്പുദ്രാവകത്തിന്റെ ഉറവ് وَمِنَ الْجِنِّ ജിന്നിൽപെട്ടവരാണ്, ജിന്നിൽ നിന്നും مَنْ ചിലർ. ചിലരെ(കീഴ്പെടുത്തി) يَعْمَلُ പ്രവർത്തിയെടുക്കുന്ന بَيْنَ يَدَيْهِ അദ്ദേഹത്തിന്റെ മുമ്പിൽ(സാന്നിദ്ധ്യത്തിൽ) بِإِذْنِ رَبِّهِ തന്റെ റബ്ബിന്റെ ഉത്തരവനുസരിച്ച്, അനുവാദം കൊണ്ട് وَمَنْ يَزِغْ ആരെങ്കിലും തെറ്റിപ്പോയാൽ مِنْهُمْ അവരിൽ നിന്ന് عَنْ أَمْرِنَا നമ്മുടെ കല്പന വിട്ട് نُذِقْهُ നാമവനെ ആസ്വദിപ്പിക്കും مِنْ عَذَابِ ശിക്ഷയിൽ നിന്ന് السَّعِيرِ ജ്വലിക്കുന്നതീയിന്റെ

രാവിലെ മുതൽ ഉച്ചവരേക്ക് ഒരു മാസത്തെ സാധാരണ യാത്രാദൂരവും, ഉച്ചക്കു ശേഷം രാത്രിവരേക്ക് ഒരു മാസത്തെ യാത്രാദൂരവും സഞ്ചരിക്കുവാൻ അല്ലാഹു സുലൈമാൻ നബി(അ)ക്ക് കാറ്റിനെ സഹായകമാക്കിക്കൊടുത്തിരുന്നു. കാറ്റിന്റെ സഹായത്താൽ അദ്ദേഹം തേരിൽ കയറി ഉച്ചയാകുമ്പോഴേക്ക് തലസ്ഥാനമായ ദിമിശ്ഖി(ഡമസ്കസി)ൽ നിന്ന് ഇസ്തക്ററിലേക്കും, രാത്രിയാകുമ്പോഴേക്കു അവിടെനിന്ന് കാബൂളിലേക്കും എത്തിയിരുന്നുവെന്ന് ഹസൻബസ്വരി (റ) പ്രസ്താവിച്ചുകാണുന്നു. الله اعلم സുലൈമാൻ നബി(അ)ക്ക് കീഴ്പെടുത്തിക്കൊ ടുക്കപ്പെട്ട കാറ്റ് സാധാരണ പോലെയുള്ള കാറ്റല്ലായിരുന്നുവെന്നും, അതൊരു പ്രത്യേക കാറ്റുതന്നെയായിരുന്നുവെന്നും ഇമാം റാസി(റ)എടുത്തു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. അത് വാസ്തവമാണെന്ന് തന്നെയാണ് മനസ്സിലാക്കേണ്ടതും.

അദ്ദേഹം അതിന് പറഞ്ഞ ഒരു തെളിവ് ഇതാണ് : ഈ കാറ്റിനെക്കുറിച്ചു പറയുമ്പോൾ ക്വുർആൻ ഏകവചനമായികൊണ്ട് الريح എന്ന് വാക്കാണ് ഉപയോഗിക്കുന്നത്. അല്ലാത്ത പക്ഷം-അനുഗ്രഹങ്ങളെക്കുറിച്ച് പറയുമ്പോൾ ക്വുർആന്റെ പതിവ് പ്രകാരം - ബഹു വചനമായികൊണ്ട് الرياح എന്നു പറയേണ്ടതായിരുന്നു. വളരെ ശ്രദ്ധേയമായ ഒരു തെളിവാണിത്. കൂടുതൽ വിവരം സൂ: അൻബിയാഉ് 82-ലും വിവരണത്തിലും നോക്കുക.

ചെമ്പുദ്രാവകത്തിന്റെ ഉറവൊഴിക്കിക്കൊടുത്തതാണ് സുലൈമാൻ നബി(അ)ക്ക് നൽകപ്പെട്ട മറ്റൊരു അനുഗ്രഹം. ധാരാളം ചെമ്പ് ലഭിക്കുന്ന ഖനികൾ ഏർപ്പെടുത്തിക്കൊടുക്കുകയും, ഉറവുജലം പോലെ ഉദ്ദേശപ്രകാരം അത് ഉപയോഗപ്പെടുത്തുവാൻ സൗകര്യം നൽകുകയും ചെയ്തിരുന്നുവെന്ന് സാരം. പിതാവിന്റെ കാലത്ത് പല പ്രകാരത്തിലും ഇരുമ്പ് നിഷ്പ്രയാസം ഉപയോഗിക്കുവാൻ സാധിപ്പിച്ചതുപോലെ, ചെമ്പുകൊണ്ടുള്ള പലതും അതിശീഘ്രം നിർമിക്കുവാൻ പുത്രന്റെ കാലത്തും അല്ലാഹു സൗകര്യപ്പെടുത്തിക്കൊടുത്തു. താർ മുതലായ വസ്തുക്ക ളെപ്പോലെ, അദ്ദേഹത്തിന്റെ കാലത്ത് ഖനികളിൽ ചെമ്പും ഒഴുകിയിരുന്നുവെന്നും ചിലർ പ്രസ്താവിച്ചു കാണുന്നു. അല്ലാഹുവിനറിയാം.

അടുത്ത ആയത്തിൽ കാണുന്നതുപോലെ വമ്പിച്ച കൃത്യങ്ങൾ നിർവ്വഹിക്കേണ്ടതിനായി മനുഷ്യന് പുറമെ, ജിന്നുവർഗത്തെയും അല്ലാഹു സുലൈമാൻ നബി(അ)ക്ക് കീഴ്പ്പെടുത്തിക്കൊടുത്തിരുന്നു. ഇതും അദ്ദേഹത്തിന് മാത്രം സിദ്ധിച്ച ഒരനുഗ്രഹമത്രെ. ജോലികളിൽ ജിന്നുകളെ ഉപയോഗപ്പെടുത്താൻ സാധിച്ചു കിട്ടിയതു ഒരസാധാരണ സംഭവമെന്ന നിലക്കായിരുന്നു. അതുകൊണ്ടാണ് തന്റെ റബ്ബിന്റെ ഉത്തരവനുസരിച്ച് പ്രവർത്തിക്കുന്നവർ (بإذن ربّه) എന്ന് പ്രത്യേകം പ്രസ്താവിച്ചി രിക്കുന്നത്. മാത്രമല്ല, ജിന്നുകളെക്കൊണ്ട് സാധാരണയായി മനുഷ്യർക്ക് ജോലി ചെയ്യിപ്പിക്കുവാൻ സാധ്യവുമല്ലല്ലോ. അപ്പോൾ സുലൈമാൻ നബി(അ)ക്ക് വിധേയരായിരിക്കുവാൻ അവർ നിർബ്ബന്ധിതരായിരിക്കുകയാണ്. തക്കം കിട്ടിയാൽ അവർ അതിൽ നിന്ന് കുതറിപ്പോകുകയും ചെയ്തേക്കുമായിരുന്നു. അദ്ദേഹത്തിന്റെ മുമ്പിൽ പ്രവൃത്തി ചെയ്യുന്നവർ (من يعمل بين يديه) എന്നും, നമ്മുടെ കൽപ്പന വിട്ട് അവരിൽ ആരെങ്കിലും തെറ്റിപ്പോകുന്ന പക്ഷം അവന് ജ്വലിക്കുന്ന തീയിൽനിന്നും നാം ആസ്വദിപ്പിക്കും(. . . . ومن يزغ منهم) എന്നും പ്രസ്താവിച്ചതിൽ നിന്നും ഇത് മനസ്സിലാക്കാം.

സുലൈമാൻ നബി(അ)യുടെ പട്ടാളത്തിൽ ജിന്ന് വിഭാഗവും ഉണ്ടായിരുന്നതായി സൂ: നംല്: 17 ലും, അദ്ദേഹത്തിനുവേണ്ടി സമുദ്രത്തിൽ മുങ്ങുകയും മറ്റും ചെയ്തിരുന്ന പിശാചുക്കൾ ഉണ്ടായിരുന്നതായി അൻബിയാഉ് 82-ലും അല്ലാഹു വ്യക്തമായി പ്രസ്താവിച്ചിരിക്കുന്നു. നാമത് ദൃഢമായി വിശ്വസിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. എന്നാൽ, ജോലി ചെയ്തിരുന്ന സമ്പ്രദായം എന്താണ്, അവരെ നയിച്ചിരുന്നത് എങ്ങിനെയാണ് എന്നൊന്നും നമുക്കറിവില്ല. മറ്റാരുടെയും കാലത്ത് അറിയപ്പെടാത്ത പല വമ്പിച്ച പ്രവർത്തനങ്ങളും, നിർമാണങ്ങളും സുലൈമാൻ (അ)ന്റെ കാലത്ത് നടന്നിരുന്നുവെന്നത് ക്വുർആൻകൊണ്ടും, ചരിത്രംകൊണ്ടും തെളിഞ്ഞതാകുന്നു. ജിന്നുകൾ സുലൈമാൻ നബി(അ)ക്കുവേണ്ടി പണിചെയ്തിരുന്ന ചില വസ്തുക്കളെ അടുത്ത ആയത്തിൽ അല്ലാഹു എടുത്തു പറയുന്നു :

يَعۡمَلُونَ لَهُۥ مَا يَشَآءُ مِن مَّحَٰرِيبَ وَتَمَٰثِيلَ وَجِفَانٖ كَٱلۡجَوَابِ وَقُدُورٖ رَّاسِيَٰتٍۚ

《13》 അദ്ദേഹത്തിന് വേണ്ടി മണ്ഡപങ്ങൾ (അഥവാ കൂറ്റൻ കെട്ടിടങ്ങൾ), പ്രതിമകൾ, ജലാശയ ങ്ങളെപ്പോലുള്ള (വമ്പിച്ച) തൊട്ടിപ്പാ ത്രങ്ങൾ, (ഇളകാതെ) ഉറച്ചുനിൽ ക്കുന്ന കിടാരങ്ങൾ(പാചക പാത്രങ്ങൾ) മുതലായി അദ്ദേഹം ഉദ്ദേശി ക്കുന്നത് അവർ പണിതു കൊടുത്തി രുന്നു.

ٱعۡمَلُوٓاْ ءَالَ دَاوُۥدَ شُكۡرٗاۚ وَقَلِيلٞ مِّنۡ عِبَادِيَ ٱلشَّكُورُ ﴿١٣﴾

(നാം പറഞ്ഞു:) നിങ്ങൾ – ദാവൂദി ന്റെ കുടുംബമേ– നന്ദിയായി പ്രവർത്തിക്കുവിൻ ! എന്റെ അടിയാ ൻമാരിൽ നിന്ന് നന്ദിയുള്ളവർ കുറവാകുന്നു.

《13》 يَعۡمَلُونَ അവർ പണിതിരുന്നു, പ്രവർത്തിച്ചിരുന്നു لَهُ അദ്ദേഹത്തിന് مَا يَشَاءُ അദ്ദേഹം ഉദ്ദേശിക്കുന്നത് مِنۡ مَحَارِيبَ മിഹ്റാബ് (മണ്ഡപം, മന്ദിരം) കളായിട്ട് وَتَمَاثِيلَ പ്രതിമകളായും وَجِفَانٍ തൊട്ടിപ്പാത്രങ്ങളായും كَٱلۡجَوَابِ വെള്ളത്തള(ജലാശയ)ങ്ങൾ പോലെയുള്ള وَقُدُورٍ കിടാരങ്ങളും, കല(പാചകപാത്ര)ങ്ങളും رَاسِيَاتٍ ഉറച്ചു നിൽക്കുന്ന, നിശ്ചലമായ اعۡمَلُوا പ്രവർത്തിക്കുവിൻ آلَ دَاوُدَ ദാവൂദിന്റെ കുടുംബമേ, ആൾക്കാരേ شُكۡرًا നന്ദിയായി, നന്ദിയെ وَقَلِيلٌ കുറവാണ് مِنۡ عِبَادِيَ എന്റെ അടിയാൻമാരിൽ നിന്ന് الشَّكُورُ നന്ദിയുള്ളവർ.

ജിന്നുകൾ അദ്ദേഹത്തിന് വേണ്ടി പണിതീർത്തിരുന്ന നാലു വസ്തുക്കളെയാണ് അല്ലാഹു എടുത്തു കാട്ടിയത്.

1) ഉന്നത സൗധങ്ങൾ, വമ്പിച്ച പ്രാർത്ഥനാ മണ്ഡപങ്ങൾ മുതലായ കൂറ്റൻ കെട്ടിടങ്ങൾ, അഥവാ മിഹ്റാബുകൾ (محاريب) ക്രിസ്തീയ പള്ളികളിലെ പ്രാർത്ഥനാമണ്ഡപങ്ങൾക്കും മുസ്‌ലിംപള്ളികളിൽ ഇമാമിന് നിൽക്കുവാനുള്ള പ്രത്യേക കമാനങ്ങൾക്കും കാലാന്തരത്തിൽ ഈ വാക്ക് ഉപയോഗിക്കപ്പെട്ടുവരുന്നു. പക്ഷേ, ഇവിടെ മേൽപ്പറഞ്ഞ അർത്ഥത്തിലാണ് അത് ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളത്.

2) പ്രതിമകൾ (تماثيل) കാണികളിൽ രാജകീയ അന്തസ്സും ഗംഭീരതയും അങ്കുരിപ്പിക്കുവാൻ വേണ്ടി, സിംഹാസനങ്ങൾ, കൊട്ടാരങ്ങൾ, ഗോപുരങ്ങൾ ആദിയായവയിൽ സിംഹം, ആന മുതലായതിന്റെ പ്രതിമകൾ സ്ഥാപിക്കപ്പെടാറുണ്ടല്ലോ. അത് പോലെ സുലൈമാൻ നബി(അ)ക്കുവേണ്ടിയും നിർമിക്കപ്പെട്ടിരുന്നുവെന്നാണ് ചില വ്യാഖ്യാതാക്കൾ പറയുന്നത്. വലിയ വീടുകളും മറ്റും നിർമിക്കുവാൻ ഉദ്ദേശിക്കുമ്പോൾ അതിന് മാതൃകയെന്നോണം, ഉദ്ദേശിക്കപ്പെടുന്ന കെട്ടിടത്തിന്റെ പ്രതിമ ഉണ്ടാക്കപ്പെടാറുണ്ട്. അതുപോലെ, അദ്ദേഹം നിർമിക്കുവാൻ പോകുന്ന കൂറ്റൻ കെട്ടിടങ്ങളുടെയും, കൊട്ടാരങ്ങളുടെയും പ്രതിമകളും, യുദ്ധ സംബന്ധമായ ആവശ്യങ്ങളിൽ ഉപയോഗപ്പെടുത്തുവാൻ വേണ്ടി ശത്രുക്കളുടെ കോട്ട മുതലായതിന്റെ പ്രതിമകളും

ആയിരിക്കാം അതുകൊണ്ടുദ്ദേശ്യമെന്ന് ചിലരും പറഞ്ഞു കാണാം. ഏതായാലും രാജകീയവും, ഭരണപരവുമായ ഉദ്ദേശ്യങ്ങളായിരിക്കും അതിലുള്ളതെന്നു കരുതാം. الله أعلم

3) കുളം : ഹൌള് മുതലായ വലിയ വെള്ളത്തളങ്ങളോളം വലുപ്പമുള്ളതും, വളരെ ആളുകൾക്ക് ഒന്നിച്ചുപയോഗിക്കാവുന്നതുമായ വമ്പിച്ച തൊട്ടിപ്പാത്രങ്ങൾ (جفان كالجواب) അഥവാ തളികപ്പാത്രങ്ങൾ

4) കാലുകളിലോ മറ്റോ ഉറപ്പിച്ചുവെച്ചതും, സ്ഥലമാറ്റം ചെയ്‌വാൻ സൗകര്യമില്ലാത്തതുമായ വമ്പിച്ച കിടാരങ്ങൾ (قدور راسيات) അഥവാ പാചകപാത്രങ്ങൾ. ഈ നാലിനെയുംകുറിച്ച് പ്രസ്താവിച്ച ശേഷം തന്റെ തഫ്സീറിൽ അല്ലാമാ സയ്യിദ് ക്വുതുബ് പറയുകയാണ് : അല്ലാഹുവിന്റെ ഉത്തരവനുസരിച്ച് സുലൈമാൻ നബി(അ)ക്ക് വേണ്ടി ഉണ്ടാക്കുവാൻ ജിന്നുകളെ അവൻ കീഴ്പെടുത്തിക്കൊടുത്തതിന്റെ ചില മാതൃകകളാണ് ഈ പറഞ്ഞവ. അല്ലാഹുവിന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങളിൽപ്പെട്ട ചില അസാധാരണ വസ്തുക്കളെന്ന നിലക്കല്ലാതെ, അവക്ക് രൂപം നൽകുവാനോ, കാരണം പറയുവാനോ യാതൊരു മാർഗവുമില്ല. ഇതാണതിന്റെ വ്യക്തമായ ഏകവ്യാഖ്യാനം (فى ظلال القرآن)

ഇങ്ങിനെയുള്ള അതിമഹത്തായ അനുഗ്രഹങ്ങൾ നൽകപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതിന്റെ പേരിൽ എപ്പോഴും അല്ലാഹുവിനോട് നന്ദിയുള്ളവരാകണമെന്നും നന്ദിയുടെ അടയാളങ്ങൾ പ്രവർത്തനം മൂഖേന പ്രകടിപ്പിക്കണമെന്നും - ദാവൂദിന്റെ കുടുംബമേ എന്നു വിളിച്ചുകൊണ്ട്-അല്ലാഹു സുലൈമാൻ നബി(അ)യെയും അദ്ദേഹത്തിന്റെ ജനങ്ങളെയും ഓർമിപ്പിക്കുന്നു. ദാവൂദ് (അ)ന്റെ പുത്രനും, അനന്തരാവകാശിയുമാണ് സുലൈമാൻ (അ). അതുല്യമായ ആ രാജകീയ പ്രതാപങ്ങളെല്ലാം പിതാവിൽനിന്ന് അനന്തരസിദ്ധമാണ്. പിതാവിന്റെ കുടുംബങ്ങളും, അദ്ദേഹത്തിന്റെ ആൾക്കാരും ഒന്നുതന്നെ. അപ്പോൾ, ദാവൂദിന്റെ കുടുംബമേ എന്നു വിളിച്ചതിന്റെ കാരണം വ്യക്തമാണ്. നബിമാരോടുള്ള ഇത്തരം കൽപനകൾ നബിമാരുടെ സമുദായക്കാരായ നാമും പ്രത്യേകം ഗൗനിക്കേണ്ടതുണ്ട്. والله الموفق

നബി മിമ്പറിൽ (പ്രസംഗപീഠത്തിൽ) കയറി ഈ വചനം ഓതിക്കൊണ്ട്, ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞതായി തിർമദീ (റ) ഉദ്ധരിക്കുന്നു : മൂന്ന് കാര്യം ആർക്കു നൽകപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടോ അവന് ദാവൂദ് (അ)ന്റെ കുടുംബത്തിന് നൽകപ്പെട്ടതു പോലെയുള്ളത് നൽകപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അപ്പോൾ സ്വഹാബികൾ ചോദിച്ചു : ഏതാണവ ? തിരുമേനി പറഞ്ഞു : തൃപ്തിയിലും, കോപത്തിലും നീതിപാലനം, ദാരിദ്ര്യത്തിലും ധനത്തിലും മിതപാലനം : രഹസ്യത്തിലും പരസ്യത്തിലും അല്ലാഹുവിനെ ഭയം (العدل فى الرضا والغضب والقصد فى الفقر والغني وخشية الله فى السر والعلانية– الترمذى) ഈ മൂന്ന് ഗുണം ഒരാളിൽ ഉണ്ടായാൽ അയാൾ ദാവൂദ് (അ)ന്റെ കുടുംബത്തെപ്പോലെ നന്ദിയുള്ളവരായിത്തീരുമെന്ന് സാരം. മുഗീറ (റ) പറയുന്നു : നബി രണ്ടു കാലിലും നീർകെട്ടുന്നത്വരെ നമസ്കാരം നിർവ്വഹിക്കുകയുണ്ടായി. എന്തിനാണ് അങ്ങുന്ന് ഇങ്ങിനെ ചെയ്യുന്നത് ? അങ്ങേക്ക് കഴിഞ്ഞുപോയതും വരാനുള്ളതുമായ പാപങ്ങൾ പൊറുക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടല്ലോ ? എന്ന് ചോദിക്കപ്പെട്ടു, തിരുമേനി മറുപടി പറഞ്ഞു: أفلا أكون عبدا شكورا (അപ്പോൾ ഞാൻ നന്ദിയുള്ള ഒരു അടിയാനായിരിക്കേണ്ടതില്ലേ ?! (ബു; മു.)

നബി ﷺ പറഞ്ഞതായി ഇബ്നുഉമർ (റ) ഉദ്ധരിക്കുന്നു : (സുന്നത്തായ) നമസ്കാരത്തിൽ വെച്ച് അല്ലാഹുവിന് ഏറ്റവും ഇഷ്ടപ്പെട്ടത് ദാവൂദ് നബിയുടെ

നമസ്കാരമാണ്. (സുന്നത്ത്) നോമ്പിൽവെച്ച് അല്ലാഹുവിന് ഏറ്റവും ഇഷ്ടപ്പെട്ടത് ദാവൂദ് നബിയുടെ നോമ്പുമാകുന്നു. അദ്ദേഹം രാത്രിയുടെ പകുതി ഭാഗം ഉറങ്ങുകയും, മൂന്നിലൊരു ഭാഗം നമസ്കരിക്കുകയും (വീണ്ടും)ആറിലൊരുഭാഗം ഉറങ്ങുകയും ചെയ്തിരുന്നു ; ഒരു ദിവസം നോമ്പു പിടിക്കുകയും ഒരു ദിവസം നോമ്പു വിടുകയും ചെയ്തിരുന്നു (ബു: മു.)മറ്റൊരു ഹദീഥിൽ നബി തിരുമേനി ഇപ്രകാരം പറയുന്നു : സ്വന്തം കൈകാലുകളുടെ പ്രയത്നംകൊണ്ട് ഉപജീവനം കഴിക്കുന്നതിനെക്കാൾ ഉത്തമമായൊരു ഭക്ഷണവും യാതൊരാൾക്കും കഴിക്കുവാനില്ല. അല്ലാഹുവിന്റെ പ്രവാചകനായ ദാവൂദ് (അ)അദ്ദേഹത്തിന്റെ കൈകാലുകളുടെ പ്രവർത്തനം കൊണ്ടായിരുന്നു ഉപജീവനം കഴിച്ചിരുന്നത് ! (ബു)

സാധാരണക്കാരൻ മുതൽ ചക്രവർത്തിമാർവരെയുള്ള ഓരോ സത്യവിശ്വാ സിക്കും മാതൃക ദാവൂദ് നബി(അ) യിലുണ്ടെന്നും അല്ലാഹു അദ്ദേഹത്തിനും കുടുംബത്തിനും നൽകിയ രാജകീയ പ്രതാപങ്ങളൊന്നും സൽക്കർമം ചെയ്യുന്നതിനോ, അല്ലാഹുവിന് നന്ദിചെയ്യുന്നതിനോ അവർക്ക് തടസ്സമായിരുന്നില്ലെന്നും ഇതിൽ നിന്ന് സ്പഷ്ടമാണല്ലോ. അതുകൊണ്ട് തന്നെയാണ് അല്ലാഹു ഇതുപോലെയുള്ള ചരിത്രങ്ങൾ ആവർത്തിച്ചു പറഞ്ഞുതരുന്നതും. കഴിഞ്ഞ വചനങ്ങളിൽ നിന്നും സുലൈമാൻ നബി(അ)യുടെ ശക്തിപ്രതാപങ്ങളും, നിസ്തുലമായ യോഗ്യതയും വ്യക്തമായി. പക്ഷേ, അതൊന്നും അദ്ദേഹത്തിന് മരണത്തിൽ നിന്ന് ഒഴിവ് നൽകിയില്ല. അല്ലാഹുവിന്റെ കൽപന വന്നപ്പോൾ അതദ്ദേഹം ഏറ്റുവാങ്ങുകതന്നെ വേണ്ടി വന്നു.അല്ലാഹു പറയുന്നു:

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِۦٓ إِلَّا دَآبَّةُ ٱلْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأَتَهُۥ ۖ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ ٱلْجِنُّ أَن لَّوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُوا۟ فِى ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ ﴿١٤﴾

《14》. അങ്ങനെ, അദ്ദേഹത്തിന്റെ മേൽ നാം മരണം വിധിച്ചപ്പോൾ, അദ്ദേഹത്തിന്റെ മരണത്തെക്കുറിച്ച് അദ്ദേഹത്തിന്റെ വടി തിന്ന് (നശിപ്പിച്ചു) കൊണ്ടിരുന്ന ചിതൽ ജീവിയല്ലാതെ (മറ്റാരും) അവർക്ക് അറിവ് നൽകുകയുണ്ടായില്ല.

എന്നിട്ട് അദ്ദേഹം (മരണ ശേഷം) നിലംപതിച്ചപ്പോൾ ജിന്നുകൾക്ക് വ്യക്തമായി ; തങ്ങൾ അദൃശ്യകാര്യം അറിയുമായിരുന്നുവെങ്കിൽ, തങ്ങൾ (ഈ) നിന്ദ്യമായ ശിക്ഷയിൽ [ദുരിതത്തിൽ] കഴിഞ്ഞുകൂടേണ്ടി വരുമായി രുന്നില്ല എന്ന്

《14》 فَلَمَّا قَضَيْنَا അങ്ങിനെ നാം വിധിച്ചപ്പോൾ عَلَيْهِ അദ്ദേഹത്തിന്റെ മേൽ الْمَوْتَ മരണം مَا دَلَّهُمْ അവർക്ക് അറിയിച്ചില്ല عَلَىٰ مَوْتِهِ അദ്ദേഹത്തിന്റെ മരണത്തെപ്പറ്റി إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ ചിതൽ ജീവിയല്ലാതെ, ഭൂമിയിലെ ജിവിയല്ലാതെ تَأْكُلُ തിന്നുകൊണ്ടിരുന്ന مِنسَأَتَهُ അദ്ദേഹത്തിന്റെ വടി, ഊന്നുവടി فَلَمَّا خَرَّ അങ്ങനെ അദ്ദേഹം നിലംപതിച്ചപ്പോൾ,

വീണപ്പോൾ تَبَيَّنَتِ വ്യക്തമായി (മനസ്സിലാക്കി) الْجِنُّ ജിന്നുകൾക്ക് (ജിന്നുകൾ) أَنْ لَوْ كَانُوا അവരായിരുന്നുവെങ്കിൽ എന്ന് يَعْلَمُونَ അറിയു(മായിരുന്നു വെങ്കിൽ) الْغَيْبَ അദൃശ്യകാര്യം مَا لَبِثُوا അവർ കഴിഞ്ഞുകൂടുമായിരുന്നില്ല فِي الْعَذَابِ ശിക്ഷയിൽ الْمُهِينِ നന്ദ്യമായ, അപമാനകരമായ

പതിവു പ്രകാരം സുലൈമാൻ നബി(അ) തന്റെ വടി ഊന്നിപ്പിടിച്ചുകൊണ്ട് ആരാധനയിലോ മറ്റോ ആയിരിക്കെ, അദ്ദേഹത്തിന്റെ ആയുഷ്കാലത്തിന് അല്ലാഹുവിരാമമിട്ടു. അവന്റെ വിധി ആരിലും, എപ്പോഴും നടപ്പാകുമല്ലൊ. മരണപ്പെട്ടുവെങ്കിലും, ആ സ്ഥിതിയിൽ -അദ്ദേഹം വടി ഊന്നിപ്പിടിച്ച അതേരൂപത്തിൽ -തന്നെ അവശേഷിച്ചു. നിലംപതിച്ചില്ല. മരണവാർത്ത ആരും അറിഞ്ഞതുമില്ല. മിന്നലേറ്റോ മറ്റോ പെട്ടെന്ന് മരണം സംഭവിക്കുമ്പോൾ ഇപ്രകാരം ഉണ്ടാകാറുണ്ടല്ലോ. കുറേ കഴിയുമ്പോൾ അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഊന്നുവടിക്ക് ചിതൽ ബാധിച്ചു. ആ വടിയുടെ നിലതെറ്റുകയും അദ്ദേഹം നിലംപതിക്കുകയും ചെയ്തു. അപ്പോഴാണ് അദ്ദേഹം മരണപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടെന്ന് അറിവായത്. തങ്ങൾ അദൃശ്യകാര്യങ്ങളെ അറിയുന്നവരാണെന്ന് ജിന്നുകൾ വാദിക്കാറുണ്ടായിരുന്നു, ഈ വാദം തീരെ ശരിയല്ലെന്നും അദൃശ്യകാര്യം അറിയാമായിരുന്നെങ്കിൽ സുലൈമാൻ നബി(അ)മരണപ്പെട്ട വസ്തുത നേരത്തെത്തന്നെ തങ്ങൾ അറിയേണ്ടതായിരുന്നുവെന്നും, അദ്ദേഹം മരിച്ച അതേ നിമിഷത്തിൽതന്നെ തങ്ങൾക്ക് ഈ ശ്രമകരമായ ജോലികളിൽനിന്ന് ഒഴിഞ്ഞുപോയി രക്ഷപ്പെടാമായിരുന്നു എന്നും ജിന്നുകൾക്ക് ബോധ്യമായി. അവർ നിർബന്ധിതരായി കൽപനക്ക് വഴങ്ങിയിരിക്കുകയാണല്ലോ.

ഇത്രയും കാര്യങ്ങൾ ആയത്തിന്റെ വാചകങ്ങളിൽ നിന്നും, പ്രധാന ക്വുർആൻ വ്യാഖ്യാതാക്കളുടെ വിശദീകരണങ്ങളിൽ നിന്നും നമുക്കു ഗ്രഹിക്കാവുന്നതാകുന്നു. കുത്തിപ്പിടിച്ചു നിൽക്കുന്ന ആ വടിയുടെ അടിഭാഗം കുറച്ചു ചിതൽ പറ്റുന്നതോടെത്തന്നെ തൂക്കത്തിന്റെ സമനില തെറ്റുകയും, മൃതദേഹം മറിഞ്ഞുവീഴുകയും ചെയ്യുമെന്നു പറയേണ്ടതില്ല. ഇതിനു കൊല്ലങ്ങളോ മാസങ്ങളോ ആവശ്യമില്ല. അൽപം ദിവസങ്ങളോ ഏതാനും മണിക്കൂറുകളോകഴിഞ്ഞാലും മതിയായേക്കും. പക്ഷേ, അദ്ദേഹം വീണപ്പോൾ, തങ്ങൾക്ക് അദൃശ്യകാര്യം അറിയാമായിരുന്നെങ്കിൽ ഈ നിന്ദ്യമായ ദുരിതത്തിൽ കഴിഞ്ഞുകൂടേണ്ടിയിരുന്നില്ല....(فلما خر تبينت الجن الخ) എന്ന് പറഞ്ഞതിൽ നിന്ന് അദ്ദേഹം മരണപ്പെട്ടതിനും, നിലംപതിച്ചതിനുമിടയിൽ കുറച്ചു ദിവസങ്ങളെങ്കിലും കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ടാവണമെന്നത്രെ മനസ്സിലാക്കേണ്ടത്. യഥാർത്ഥത്തിൽ അതെത്ര നാളായിരുന്നുവെന്ന് നിർണയിക്കുവാൻ തെളിവില്ല.

മരണം സംഭവിച്ചപ്പോൾ സുലൈമാൻ നബി(അ) എവിടെയായിരുന്നു ? അദ്ദേഹം ഒരു സ്വകാര്യസ്ഥലത്തായിരുന്നുവോ, അല്ലേ ? ജനങ്ങൾക്ക് അദ്ദേഹത്തെ കാണാമായിരുന്നോ, ഇല്ലേ ? വടികുത്തി നിൽക്കുകയായിരുന്നുവോ ? അതോ, ഇരിക്കുകയായിരുന്നോ ? ഇതിനെപ്പറ്റി ഒന്നും തീർത്തുപറയുവാൻ നിവൃത്തിയില്ല (ഈ സംഭവത്തിന്-സുലൈമാൻ നബി(അ)യുടെ മറ്റു സംഭവങ്ങളിൽ ചെയ്തപോലെ-ചിലർ പുതിയ രൂപങ്ങൾ നൽകി ചിത്രീകരിച്ചു കാണുന്നതിനെപ്പറ്റി ഈ സൂറത്തിന് ശേഷമുള്ള വ്യാഖ്യാനക്കുറിപ്പിൽ നിരൂപണം ചെയ്തിട്ടുള്ളത് നോക്കുക)

ഈ അദ്ധ്യായത്തിന് സൂ: സബഉ് എന്ന് പേരുവരാൻ കാരണമായ സബഉ് ഗോത്രത്തിന്റെ കഥയാണ് അടുത്ത വചനം മുതൽക്കുള്ളത്. സബഉകാരും, സുലൈമാൻ നബി(അ)യും തമ്മിൽ ചില ബന്ധങ്ങൾ ഉണ്ടായിരുന്നത് സൂ: നംലിൽ നിന്നും മനസ്സിലായിട്ടുള്ളതാണല്ലോ.

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِى مَسْكَنِهِمْ ءَايَةٌ ۖ جَنَّتَانِ عَن يَمِينٍ وَشِمَالٍ ۖ كُلُوا۟ مِن رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَٱشْكُرُوا۟ لَهُۥ ۚ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ ﴿١٥﴾

﴾15﴿ സബഉ് ഗോത്രത്തിന് അവരുടെ വാസസ്ഥലത്തു ഒരു ദൃഷ്ടാന്തം ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടായിരുന്നു. അതായത് : വലഭാഗത്തും ഇടഭാഗത്തുമായി രണ്ടു തോട്ടങ്ങൾ ! (നാം പറഞ്ഞിരുന്നു : നിങ്ങളുടെ റബ്ബിന്റെ (പക്കൽനിന്നുള്ള) ആഹാരത്തിൽ നിന്ന് നിങ്ങൾ ഭക്ഷിച്ചു കൊള്ളു വിൻ ; അവന് നന്ദി ചെയ്യുകയും ചെയ്യുവിൻ. (നല്ല) ശുദ്ധമായ ഒരു രാജ്യം ! വളരെ പൊറുക്കുന്ന വനായ ഒരു റബ്ബും !!

فَأَعْرَضُوا۟ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ ٱلْعَرِمِ وَبَدَّلْنَٰهُم بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَىْ أُكُلٍ خَمْطٍ وَأَثْلٍ وَشَىْءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

﴾16﴿ എന്നിട്ട് അവർ (നന്ദികെട്ടവരായി) തിരിഞ്ഞ് കളഞ്ഞു. അപ്പോൾ, അവരുടെമേൽ നാം അണക്കെട്ടിന്റെ ജലപ്രവാഹത്തെ അയച്ചു. അവരുടെ (ആ) രണ്ട് തോട്ടങ്ങൾക്കു പകരം തിന്നാൻ പറ്റാത്ത (കൈപ്പുള്ള) ഫലങ്ങളും, അഥ്ൽ വൃക്ഷവും, അല്പം സിദ്റ്, വർഗത്തിൽപെട്ട ചിലതും ഉള്ള രണ്ടുതോട്ടങ്ങളെ അവർക്ക് നാം മാറ്റിക്കൊടുക്കുകയും ചെയ്തു.

﴾15﴿ لَقَدْ كَانَ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടായിരുന്നു, തീർച്ചയായും ഉണ്ടായി لِسَبَإٍ സബഉഗോത്രത്തിന് فِي مَسْكَنِهِمْ അവരുടെ വാസസ്ഥലത്തിൽ آيَةٌ ഒരു ദൃഷ്ടാന്തം جَنَّتَانِ അതായത് രണ്ട്തോട്ടങ്ങൾ عَنْ يَمِينٍ വലഭാഗത്തും وَشِمَالٍ ഇടഭാഗത്തും كُلُوا ഭക്ഷിക്കു(തിന്നു)വിൻ مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ നിങ്ങളുടെ റബ്ബിന്റെ ആഹാര(ഉപജീവന)ത്തിൽ നിന്ന് وَاشْكُرُوا നന്ദിയും കാണിക്കുവിൻ لَهُ അവന് بَلْدَةٌ ഒരു രാജ്യം طَيِّبَةٌ നല്ല, ശുദ്ധമായ, സന്തുഷ്ടമായ وَرَبٌّ ഒരു രക്ഷിതാവും غَفُورٌ വളരെ പൊറുക്കുന്ന ﴾16﴿ فَأَعْرَضُوا എന്നിട്ടവർ തിരിഞ്ഞു കളഞ്ഞു, അവഗണിച്ചു فَأَرْسَلْنَا അപ്പോൾ നാം അയച്ചുവിട്ടു عَلَيْهِمْ അവരിൽ سَيْلَ الْعَرِمِ അണക്കെട്ടിന്റെ ജല പ്രവാഹം, വെള്ളപ്പൊക്കം, മലവെള്ളം وَبَدَّلْنَاهُمْ അവർക്ക് നാം പകരം (മാറ്റി) കൊടുക്കുകയും ചെയ്തു بِجَنَّتَيْهِمْ അവരുടെ രണ്ട് തോട്ടങ്ങൾക്ക് جَنَّتَيْنِ രണ്ടുതോട്ടങ്ങളെ ذَوَاتَيْ أُكُلٍ ഒരു(തരം)തീനി(ഫലം)ഉള്ളവയായ خَمْطٍ തിന്നാൻ കൊള്ളാത്ത(കയ്പുള്ള, ചവർപ്പുള്ള) وَأَثْلٍ അഥ്ൽ മരവും وَشَيْءٍ ഒരു (കുറഞ്ഞ) വസ്തുവും مِنْ سِدْرٍ സിദ്റു (ഇലന്ത)വർഗത്തിൽ നിന്ന് قَلِيلٍ അലപ്മായ

ذَٰلِكَ جَزَيْنَٰهُم بِمَا كَفَرُوا۟ ۖ وَهَلْ نُجَٰزِىٓ إِلَّا ٱلْكَفُورَ ﴿١٧﴾

﴾17﴿ അത് അവർ (അവിശ്വസിച്ച്) നന്ദികേട് കാണിച്ചതുനിമിത്തം നാമവർക്ക് പ്രതിഫലം നൽകിയതാണ്. നന്ദികെട്ടവരോടല്ലാതെ നാം (ഇത്തരം) പ്രതിഫല നടപടി എടുക്കുമോ ?!

﴾17﴿ ذَٰلِكَ അത് جَزَيْنَاهُمْ അവർക്ക് നാം പ്രതിഫലം നൽകിയിരിക്കയാണ് بِمَا كَفَرُوا അവർ അവിശ്വസിച്ചതുകൊണ്ട്, നന്ദികേട് കാണിച്ചതിനാൽ وَهَلْ نُجَازِي നാം പ്രതിഫല നടപടി എടുക്കുമോ إِلا الْكَفُورَ നന്ദികെട്ടവരോടല്ലാതെ

ചരിത്ര പ്രസിദ്ധമായ ഒരു വലിയ സംഭവത്തെയാണ് ഈ വചനങ്ങളിൽ അല്ലാഹു ഓർമിപ്പിക്കുന്നത്. അറേബ്യാ ഉപദ്വീപിന്റെ തെക്കുഭാഗത്തായി സമുദ്രതീരത്ത് സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന ഒരു രാജ്യമാണ് യമൻ (*) പടിഞ്ഞാറുഭാഗം ചെങ്കടലും, തെക്കുഭാഗം അറബിക്കടലും സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നു. യമനിലെ നിവാസികളായിരുന്ന പ്രാചീന അറബി ഗോത്രങ്ങളെ വളരെക്കാലം ഭരിച്ചുവന്ന ക്വഹ്ത്വാനി (القحطانى) വംശത്തിന്റെ ആദ്യപിതാവായ ക്വഹ്ത്വാന്റെ പൗത്രനായിരുന്നു സബഉ് (سبأ) ഇദ്ദേഹത്തിനു ശേഷം ആ വംശപരമ്പര സബഉ് ഗോത്രം എന്ന പേരിൽ അറിയപ്പെട്ടു. തലസ്ഥാനമായ സ്വൻആഇ (صنعاء)ൽ നിന്ന് മൂന്ന് ദിവസത്തെ യാത്രാദൂരത്തായിരുന്നു മആരിബ് (مأرب) ഇവരുടെ വാസസ്ഥലമായിരുന്നു ഇത്. അവിടെ രാജ്യം വാണിരുന്നവരിൽ ഒരാളായിരുന്നു ബിൽക്വീസ് റാണിയും. തുബ്ബഉ് (تبع) എന്ന പേരിലാണ് ആ രാജവംശം അറിയപ്പെടുന്നത്. സദ്വൃത്തരായ ഏക ദൈവവിശ്വാസികളും, അല്ലാത്തവരും ഇവരിൽ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. ചില രാജാക്കളുടെ കാലത്ത് രാജ്യത്തിന്റെ അതിരും പ്രശസ്തിയുമെല്ലാം വളരെ വികസിച്ചിരുന്നു.

തുബ്ബഅ് വംശത്തിന്റെ സ്മരണകളായിക്കൊണ്ട് പല അവശിഷ്ടങ്ങളും ഇന്നും അവിടെ അവശേഷിക്കുന്നുണ്ടെന്നാണ് ചരിത്രത്തിൽ കാണുന്നത്. സബഉ് ഗോത്രത്തെയും, ക്വുർആനിൽ പ്രസ്താവിച്ച ഈ അണക്കെട്ടിനെയും സംബന്ധിച്ചു പല ചരിത്രകാരൻമാരും ഗ്രന്ഥങ്ങൾ എഴുതിയിട്ടുണ്ട്. കൂടുതൽ വിശ്വാസ്യമായതും, വസ്തുനിഷ്ഠമായതും, ആധുനിക നിരീക്ഷണഫലങ്ങളോട് കൂടുതൽ യോജിച്ചതുമാണ് ഹമദാനീ എന്ന മഹാന്റെ അറേബ്യാ ദ്വീപിന്റെ വിവരണം (وصف جزيرة العرب - للهمدانى) എന്ന ഗ്രന്ഥം.

ഫലസമൃദ്ധവും, നാട്ടുകാർക്ക് ക്ഷേമൈശ്വര്യത്തോടെ കഴിഞ്ഞുകൂടുവാൻ മതിയായതുമായ രണ്ട് വമ്പിച്ച തോട്ടങ്ങൾ ആ നാട്ടിലുണ്ടായിരുന്നു. ഏതോ ഒരു നല്ല മനുഷ്യനായ രാജാവിന്റെ ഭരണകാലത്ത് നിർമിക്കപ്പെട്ട ഒരു പടുകൂറ്റൻ അണക്കെട്ടിൽ നിന്നായിരുന്നു അതിന്റെ ഇടതുവശത്തായി സ്ഥിതി ചെയ്തിരുന്ന ആ വിശാലമായ തോട്ടങ്ങൾക്ക് വേണ്ടത്ര വെള്ളം സിദ്ധിച്ചിരുന്നത്. ക്രമേണ നാട്ടുകാർ ദുർന്നടപ്പുകാരും, അല്ലാഹുവിനോട് നന്ദിയില്ലാത്തവരുമായിത്തീർന്നു. പ്രവാചകൻമാരുടെ പ്രബോധനങ്ങളും, ഉപദേശങ്ങളും അവർ നിരസിച്ചു. ഈ അവസരത്തിലാണ് അല്ലാഹു ആ വമ്പിച്ച ശിക്ഷ നൽകി

(*) ഭൂപടം 8 നോക്കുക

യത്. അണകെട്ട് പൊട്ടിത്തകർന്നു തരിപ്പണമായി. അതോടെ വമ്പിച്ച ജലപ്രവാഹവും ! തോട്ടങ്ങളെല്ലാം നാമാവശേഷമായി. നാടു നശിക്കുകയും ആൾനാശം സംഭവിക്കുകയും ചെയ്തു. തോട്ടങ്ങൾ നശിച്ചതുമാത്രമല്ല, ജനങ്ങളുടെ വാസസ്ഥലങ്ങൾ താറുമാറാകുകയും, അവർക്ക് ഉപജീവനമാർഗം നഷ്ടപ്പെടുകയും ചെയ്തു. അങ്ങനെ, ജനങ്ങൾ അവിടെവിടെയായി ചിന്നിച്ചിതറി. പിന്നീടവിടെ ഉണ്ടായിത്തീർന്നത് ഇരുഭാഗത്തും മിക്കവാറും ഉപയോഗശൂന്യമായതും, ഉപജീവനയോഗ്യമല്ലാത്തതുമായ വൃക്ഷങ്ങളും ചെടികളുമാണ്. വരണ്ടു കിടക്കുന്ന തരിശുഭൂമികളിലും, പാറക്കുന്നിൻ പ്രദേശങ്ങളിലും ഉണ്ടാകാറുള്ള ചുരുക്കം ചില ചെടികളും മരങ്ങളും മാത്രം. ഇതാണ് ആ നന്ദികേടിന് ഈ ലോകത്തുവെച്ചു അല്ലാഹു അവരിൽ എടുത്ത ശിക്ഷാ നടപടി.

അല്ലാഹുവിന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങൾ ആസ്വദിച്ചു സുഖമായി ജീവിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതോടൊപ്പം അവനെ ധിക്കരിക്കുന്ന എല്ലാ ജനങ്ങളും – ഏതുകാലത്തും പ്രദേശത്തുമുള്ളവരും – ഇത്തരം ശിക്ഷകൾ അല്ലാഹുവിന്റെ ഭാഗത്ത്നിന്നുണ്ടാകുന്നതിനെ ഭയപ്പെടേണ്ടതാണ്. അതിന് വേണ്ടിതന്നെയാണ് അല്ലാഹൂ ഈ സംഭവം നമ്മെ ഉണർത്തുന്നതും. ഇതുപോലെയുള്ള ശിക്ഷാസംഭവങ്ങൾ പലതും ഇടക്കിടെ ചിലേടത്തു സംഭവിക്കാറുള്ളത് നാം കണ്ടുംകേട്ടും കൊണ്ടിരിക്കുന്നു. പക്ഷേ, സത്യവിശ്വാസവും, ഉറ്റവിചാരമുള്ളവർക്കുമാത്രമെ അതിൽ നിന്നെല്ലാം പാഠം ലഭിക്കുന്നുള്ളൂ. അല്ലാത്തവർ അതെല്ലാം പ്രകൃതികോപമോ, യാദൃച്ഛികസംഭവമോ ആക്കിത്തള്ളുകയും ചെയ്യും. അല്ലാഹു പറഞ്ഞതുപോലെ, മനുഷ്യൻ സ്വഭാവേന അക്രമിയും വിഡ്ഢിയുമാണല്ലോ (إنه كان ظلوما جهولا)

അണക്കെട്ട് പൊട്ടി രാജ്യം തരിശായശേഷം, സബഉകാർക്ക് പിന്നീടുണ്ടായത്തീർന്ന നാമമാത്ര തോട്ടങ്ങളിലെ പ്രധാന ഉൽപന്നങ്ങളെയാണ് അല്ലാഹു ആയത്തിൽ പ്രസ്താവിച്ചിരിക്കുന്നത്. കൈപ്പ്, ചവർപ്പ് മുതലായ ദുസ്വാദുനിമിത്തം തിന്നാൻ കൊള്ളാത്ത ഫലങ്ങൾക്കാണ് اكل خمط എന്നു പറയുന്നത്. اثل (അഥ്ൽ) എന്ന വാക്കിന് ചില നിഘണ്ടുകളിൽ പിച്ചുലം, ഭാനുകം, മന്നച്ചെടി എന്നൊക്കെ അർത്ഥം പറഞ്ഞതുകാണുന്നു. എങ്കിലും ഏതാണ് ഈ വൃക്ഷം – അല്ലെങ്കിൽ ചെടി– എന്ന് മനസ്സിലാകുന്നില്ല. കാറ്റാടിമരം എന്ന്പറയുന്ന ത്വർഫാഉ (طرفاء) ന്റെ ഇനത്തിൽപെട്ടതാണ് ഇതെന്ന് ചിലർ പറയുന്നു. ഈ മരം കായയില്ലാത്തതാണുതാനും, സിദ്ർ എന്ന വാക്കിന് ഇലന്തമരം എന്നു സാധാരണ അർത്ഥം പറയാറുള്ളതാണ്. ഇത് ധാരാളം മുള്ളുകളുള്ള മരമാണെങ്കിലും, ഇതിന്റെ ഫലം ഏറെക്കുറെ ഉപയോഗപ്രദമായതുകൊണ്ടാണ് അല്പം ഇലന്തമരവും (وسدر قليل) എന്ന് അല്ലാഹു പ്രത്യേകം പ്രസ്താവിച്ചതെന്ന് ഇബ്നുകഥീർ (റ) ചൂണ്ടിക്കാട്ടിയിട്ടുണ്ട്. നമ്മുടെ രാജ്യങ്ങളിൽ കാണപ്പെടാത്തതും, അറേബ്യായിലെ ചില പ്രദേശങ്ങളിൽ പ്രത്യേകം കാണപ്പെടുന്നതുമാകകൊണ്ട് ഇവയെപ്പറ്റി നമുക്ക് സൂക്ഷ്മമായി നിർണയിക്കുവാൻ പ്രയാസമാണ്. ആയത്തിന്റെ ആശയവും, അതിൽ നിന്നുള്ള പാഠവും ഗ്രഹിക്കുവാൻ അതാവശ്യമില്ലതാനും.

അണക്കെട്ടിനെപ്പറ്റി കൂടുതൽ വിവരം ഈ സൂറത്തിനുശേഷം നൽകിയിട്ടുള്ള വ്യാഖ്യാനക്കുറിപ്പിൽ നിന്നും പടത്തിൽ നിന്നും അറിയാവുന്നതാണ്. സബഉകാരുടെ നന്ദികേടിന്റെ ചില ഉദാഹരണങ്ങൾ അടുത്ത ആയത്തിൽ അല്ലാഹു വ്യക്തമാക്കുന്നു.

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ ٱلْقُرَى ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا قُرًى ظَٰهِرَةً وَقَدَّرْنَا فِيهَا ٱلسَّيْرَ ۖ سِيرُوا۟ فِيهَا لَيَالِىَ وَأَيَّامًا ءَامِنِينَ ﴿١٨﴾

《18》 അവരുടെ [സബഉഗോത്രത്തിന്റെ]യും, നാം അഭിവൃദ്ധി നൽകിയിട്ടുള്ള രാജ്യങ്ങളുടെയും ഇടയിൽ പ്രത്യക്ഷമായ പല രാജ്യങ്ങളെയും നാം ഉണ്ടാക്കി. അവയിലൂടെ സഞ്ചാരത്തിന് നാം തോത് കണക്കാക്കുകയും ചെയ്തു. (നാം പറഞ്ഞു:) അവയിൽകൂടി നിങ്ങൾ രാവും പകലും നിർഭയരായിക്കൊണ്ട് സഞ്ചരിച്ചുകൊള്ളുവിൻ !

فَقَالُوا۟ رَبَّنَا بَٰعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَجَعَلْنَٰهُمْ أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَٰهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿١٩﴾

《19》 എന്നാൽ, അവർ പറഞ്ഞു : ഞങ്ങളുടെ രക്ഷിതാവേ, ഞങ്ങളുടെ യാത്രകൾക്കിടയിൽ നീ ദൂരമേർപ്പെടുത്തിത്തരേണമേ ! അവർ തങ്ങളോടു തന്നെ അക്രമം പ്രവർത്തിക്കുകയും ചെയ്തു. അതിനാൽ നാം അവരെ (പഴക്കംചെന്ന) വർത്തമാനങ്ങളാക്കിത്തീർക്കുകയും, എല്ലാ വിധേനയും അവരെ (നശിപ്പിച്ചു) ഛിന്നഭിന്നമാക്കുകയും ചെയ്തു. നിശ്ചയമായും, അതിൽ നന്ദികാണിക്കുന്ന ക്ഷമാശീലരായ എല്ലാവർക്കും പല ദൃഷ്ടാന്തങ്ങളുമുണ്ട്.

《18》 وَجَعَلْنَا നാം ഉണ്ടാക്കുക (ഏർപ്പെടുത്തുക)യും ചെയ്തു بَيْنَهُمْ അവരുടെ ഇടയിൽ وَبَيْنَ الْقُرَى രാജ്യങ്ങളുടെയും ഇടയിൽ الَّتِي بَارَكْنَا നാം ബർക്കത്ത് (അഭിവൃദ്ധി)നൽകിയിട്ടുള്ള فِيهَا അതിൽ قُرًى ظَاهِرَةً പ്രത്യക്ഷമായ രാജ്യങ്ങളെ وَقَدَّرْنَا നാം കണക്കാക്കുക (തോതുനിർണയിക്കുക)യും ചെയ്തു فِيهَا അവയിലൂടെ السَّيْرَ സഞ്ചാരം, നടത്തം سِيرُوا സഞ്ചരിക്കുവിൻ فِيهَا അവയിലൂടെ لَيَالِيَ രാത്രികളിലും وَأَيَّامًا ദിനങ്ങളി(പകലുകളി)ലും آمِنِينَ നിർഭയരായിട്ട് 《19》 فَقَالُوا എന്നാലവർ പറഞ്ഞു رَبَّنَا ഞങ്ങളുടെ റബ്ബേ بَاعِدْ നീ ദൂരമുണ്ടാക്കണേ, അകലപ്പെടുത്തണേ بَيْنَ أَسْفَارِنَا ഞങ്ങളുടെ യാത്രകൾക്കിടയിൽ وَظَلَمُوا അവർ അക്രമവും ചെയ്തു أَنْفُسَهُمْ അവരോട് തന്നെ فَجَعَلْنَاهُمْ അപ്പോൾ നാമവരെ ആക്കി أَحَادِيثَ വർത്തമാനങ്ങൾ (കഥകൾ) وَمَزَّقْنَاهُمْ നാമവരെ ഛിന്നഭിന്നമാക്കുകയും ചെയ്തു كُلَّ مُمَزَّقٍ എല്ലാ (വിധ) ഛിന്നഭിന്നമാക്കലും إِنَّ فِي ذَٰلِكَ നിശ്ചയമായും, അതിലുണ്ട് لَآيَاتٍ പല ദൃഷ്ടാന്തങ്ങൾ لِكُلِّ صَبَّارٍ എല്ലാ ക്ഷമാശീലൻമാർക്കും شَكُورٍ നന്ദിയുള്ള, കൃതജ്ഞരായ

നാം അഭിവൃദ്ധി നൽകിയ രാജ്യങ്ങൾ (القرى التى باركنا فيها) എന്ന് പറഞ്ഞത് ശാം (സിരിയാ) രാജ്യങ്ങളെക്കുറിച്ചാണെന്നാണ് മിക്ക ഖുർആൻ വ്യാഖ്യാതാക്കളും പറയുന്നത്. സബഉ് ജനതക്ക് അവരുടെ നാട്ടിൽ നിന്നും ശാംവരെയുള്ള യാത്രാമാർഗത്തിൽ, യാതൊരു വിഷമവും കൂടാതെ രാവും പകലും നിർബാധം സഞ്ചരിക്കത്തക്കവിധത്തിൽ അടുത്തടുത്ത് ജനവാസമുള്ള താവളങ്ങളും ഗ്രാമങ്ങളും ഉണ്ടായിരുന്നു. അതുകൊണ്ട് രാവിലെ യാത്ര തുടങ്ങിയാൽ ഉച്ചക്കു ഇറങ്ങി വിശ്രമിക്കുവാനും, ആഹാരവും മറ്റും കഴിക്കുവാനും വേണ്ടുന്ന സൗകര്യങ്ങളും ആവശ്യമനുസരിച്ച് അവർക്കുണ്ടായിരുന്നു. ഇതാണ് 18-ാം വചനത്തിന്റെ സാരം. അഭിവൃദ്ധി നൽകിയ രാജ്യങ്ങൾകൊണ്ടു വിവക്ഷ മസ്കത്ത് മുതലായ (കിഴക്കെ കടൽതീര പ്രദേശങ്ങളായ) രാജ്യങ്ങളായിരിക്കാമെന്നും ചിലർക്കഭിപ്രായമുണ്ട്. യമനിൽ നിന്ന് വടക്കോട്ടു ശാമിലേക്കുള്ള മാർഗത്തിൽ മുമ്പ് ജനവാസം അത്രത്തോളം ഉണ്ടായിരുന്നതിന്റെ ലക്ഷണം കാണുന്നില്ലെന്നാണ് ഇവർ പറയുന്നത്. എങ്കിലും, ആദ്യത്തെ അഭിപ്രായമാണ് ശരിയായിരിക്കുവാൻ കൂടുതൽ ന്യായം കാണുന്നത്. الله أعلم

ശൈത്യകാലത്ത് യമനിലേക്കും, ഉഷ്ണകാലത്ത് ശാമിലേക്കും ഖുറൈശികൾ കച്ചവടയാത്രകൾ നടത്താറുണ്ടായിരുന്നു. യമനിൽ നിന്ന് ശാമിലേക്കുള്ള മാർഗമാകട്ടെ, മക്കാപരിസരത്തുകൂടിയാണുതാനും. അറേബ്യായുടെ ചരിത്രഭൂപടങ്ങളിൽ ഈ മാർഗം അടയാളപ്പെടുത്തിക്കാണാം. അതേസമയത്ത് സബഉ ജനതയുടെ പ്രതാപകാലങ്ങളിൽ, അവർക്ക്ഈജിപ്ത് (മിസ്റ്) സിരിയാ (ശാം) മുതലായ മദ്ധ്യധരണ്യാഴി പ്രദേശങ്ങളുമായും, യൂപ്രട്ടീസ്, ടൈഗ്രീസ് (ഫുറാത്ത്, ദിജ്‌ലഃ) എന്നീ നദിതീര പ്രദേശങ്ങളുമായും കച്ചവട ബന്ധവും മറ്റും ഉണ്ടായിരുന്നതായി ചരിത്രങ്ങളുമുണ്ട്. ഒന്നാമത്തെ യാത്രമാർഗം ചെങ്കടൽ തീരപ്രദേശങ്ങളും, പേർഷ്യൻ ഉൾക്കടൽ(*) തീരങ്ങളുമാകുന്നു. യമനിൽ നിന്ന് ശാമിലേക്ക് പോകുമ്പോൾ, മക്ക, മദീന, ഹിജ്ർ, തബൂക്ക്, മദ്‌യൻ, പെത്രാ(സേലാ), ലൂത്വ് നബി(അ)യുടെ രാജ്യങ്ങൾ, ബസ്റ എന്നിവിടങ്ങളിൽകൂടി ദിമിശ്ഖി (ഡമസ്കസി)ലെത്തുന്നു. ഇറാഖിലെ നദീതീരപ്രദേശങ്ങളിലേക്ക് പോകുമ്പോൾ, ഹളറമൂത്ത്, മസ്കത്ത്, ബഹ്റൈൻ എന്നീ പ്രദേശങ്ങൾ കടന്നുപോകുന്നു. ശാമിലേക്കുള്ള അറബികളുടെ യാത്രാമാർഗത്തെക്കുറിച്ച് സൂ: ഹിജ്ർ 76 ഉം, 79 ഉം വചനങ്ങളിൽ സൂചിപ്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

മേൽ കാണിച്ചതുപോലുള്ള അനുഗ്രഹങ്ങൾക്ക് നന്ദി കാണിക്കുന്നതിന് പകരം അവർ ക്രമേണ നന്ദികേടു കാണിക്കയാണുണ്ടായത്. യാത്ര മദ്ധ്യെ അടുത്തടുത്തു രാജ്യങ്ങളും ജനങ്ങളും ഉള്ളത്കൊണ്ട് യാത്രയുടെ രസംഅനുഭവപ്പെടുന്നില്ല. സാധുക്കൾക്കും പ്രമാണിമാർക്കും യാത്രാ സൗകര്യം ഒരു പോലെയാണ് ; വലിയ യാത്രാസംഘങ്ങളെ സംഘടിപ്പിച്ച് ആഘോഷത്തോടും ആർഭാടങ്ങളോടും കൂടി യാത്ര നടത്തുവാൻ ഇതൊരു തടസ്സമാണ്. എന്നിങ്ങിനെ അവർക്ക് പരാതിയായി. അതിനാൽ, ഇടക്കിടെ മരുഭൂമിയും, വിജനപ്രദേശവുമായിരിക്കണം ; വിശ്രമത്തിന്നുള്ള താവളങ്ങൾ തമ്മിൽ കുറെ അകലമുണ്ടായിരിക്കണം. എന്നായി അവരുടെ ആവശ്യം. ഇതു വാസ്തവത്തിൽ ക്രൂരവും ധിക്കാരവുമാണെന്ന് മാത്രമല്ല, അവരോടു തന്നെ അവർ ചെയ്യുന്ന അനീതിയുമാണല്ലോ. ഇതിന്റെ ഫലമായി നാനാവിധേന അല്ലാഹു അവരെ ഛിന്നഭിന്നമാക്കി. കുറെഭാഗം നശിച്ചുപോയി. കുറെ ഭാഗം ദൂരപ്രദേശങ്ങളിൽ അലഞ്ഞുതിരിയേണ്ടിവന്നു. പലരും പലേടത്തായി താവളമുറപ്പിച്ചു. സബഇന്റെ ഓരോ ശാഖകളായ ജഫ്നഃ (جفنة) ശാമിലും, ഔസും, ഖസ്റജും (والخسرج الأوس) യഥ്‌രിബിലും (മദീനയിലും), അസ്ദിന്റെ ഒരു വിഭാഗം (ازدسراة) സറാത്തിലും മറ്റൊരു വിഭാഗം (ازدعمان) ഉമ്മാനിലും വസിച്ചു വന്നു. അങ്ങനെ, വളരെക്കാലം വമ്പിച്ച

(*) ഇപ്പോൾ അറേബ്യൻ ഉൾക്കടൽ എന്നാണ് പറയാനുള്ളത്.

കീർത്തിയും പ്രതാപവുമുണ്ടായിരുന്ന സബഉ് വർഗം പഴങ്കഥകളായി മാത്രം അവശേഷിച്ചു. സബഉ ഗോത്രക്കാരെപ്പോലെ ചിന്നിച്ചിതറി (تفرقوا أيدى سبأ) എന്നൊരു ഉപമാവാക്യം അറബികളിൽ ഇന്നും ഉപയോഗിക്കാറുള്ളത് സ്മരണീയമാകുന്നു.

ആപത്തുകളിലും, വിഷമങ്ങളിലും ക്ഷമയും സഹനവും കൈക്കൊള്ളുകയും, സുഖത്തിലും സന്തോഷത്തിലും നന്ദികാണിക്കുകയും ചെയ്യുന്നവർക്ക് - അവർ വ്യക്തികളാകട്ടെ, സമൂഹമാകട്ടെ-ഇതിലെല്ലാം ധാരാളം ദൃഷ്ടാന്തവും പാഠവും ലഭിക്കുവാനുണ്ട്. (إن فى ذلك لأيات لكل صبار شكور) അതവർ ഉപയോഗപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്യും. ആ രണ്ടു സ്വഭാവവുമില്ലാത്തവരുടെ അവസ്ഥ എന്തായിരിക്കുമെന്ന് അടുത്ത വചനത്തിൽ സബഇനെക്കുറിച്ച് അല്ലാഹു തുടർന്നു പ്രസ്താവിച്ചതിൽ നിന്നു മനസ്സിലാക്കാം.

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُۥ فَٱتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

﴾20﴿ തീർച്ചയായും, ഇബ്‌ലീസ് തന്റെ ധാരണ അവരിൽ സത്യമാക്കുകയുണ്ടായി, അങ്ങനെ - സത്യവിശ്വാസികളിൽ നിന്ന് ഒരു വിഭാഗം ഒഴിച്ചു - അവർ (മുഴുവനും) അവനെ പിൻപറ്റി.

وَمَا كَانَ لَهُۥ عَلَيْهِم مِّن سُلْطَٰنٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يُؤْمِنُ بِٱلْـَٔاخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِى شَكٍّ ۗ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ حَفِيظٌ ﴿٢١﴾

﴾21﴿ അവന് അവരുടെ മേൽ യാതൊരു അധികാര ശക്തിയും ഉണ്ടായിരുന്നില്ല; പക്ഷേ, പരലോകത്തെക്കുറിച്ച് സംശയത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവരിൽനിന്ന് അതിൽ വിശ്വസിക്കുന്നവരെ നമുക്ക് (വേർതിരിച്ചു)അറിയുവാൻ വേണ്ടിയാകുന്നു (അതുണ്ടായത്). നിന്റെ റബ്ബ് എല്ലാ വസ്തുവിന്റെ മേലും സൂക്ഷ്മ വീക്ഷണം ചെയ്യുന്നവനാണ്.

﴾20﴿ وَلَقَدْصَدَّقَ തീർച്ചയായും സത്യമാക്കിയിട്ടുണ്ട് عَلَيْهِمْ അവരിൽ إِبْلِيسُ ഇബ്‌ലീസ് ظَنَّهُ അവന്റെ ധാരണ, വിചാരം فَاتَّبَعُوهُ അങ്ങനെ അവർ അവനെ പിൻപറ്റി إلا فَرِيقًا ഒരു വിഭാഗം ഒഴികെ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ സത്യവിശ്വാസികളിൽ നിന്ന് ﴾21﴿ وَمَا كَانَ ഇല്ല, ഉണ്ടായിരുന്നില്ല لَهُ അവന് عَلَيْهِمْ അവരുടെമേൽ مِنْ سُلْطَانٍ ഒരധികാരവും, ശക്തിയും إِلا പക്ഷേ, എങ്കിലും لِنَعْلَمَ നാം (നമുക്ക്) അറിയാൻ വേണ്ടി مَنْ يُؤْمِنُ വിശ്വസിക്കുന്നവരെ بِالآخِرَةِ പരലോകത്തിൽ مِمَّنْ യാതൊരാളിൽ നിന്ന് هُوَ അവൻ مِنْهَا അതിനെക്കുറിച്ച് فِي شَكٍّ സംശയത്തിലാണ് وَرَبُّكَ നിന്റെ റബ്ബ് عَلَى كُلِّ شَيْءٍ എല്ലാ വസ്തുവിന്റെമേലും حَفِيظٌ സൂക്ഷിച്ച്(വീക്ഷിച്ചു)വരുന്നവനാണ്.

നിഷ്കളങ്കരല്ലാത്ത ആളുകളെ താൻ വഴിപിഴപ്പിക്കുമെന്ന് ഇബ്‌ലീസ് ശപഥം ചെയ്തിട്ടുള്ള വിവരം ക്വുർആൻ പലേടത്തും ഉണർത്തിയിട്ടുള്ളതാണ്. അവന്റെ ധാരണയും, ആഗ്രഹവും അവരെ സംബന്ധിച്ചേടത്തോളം നടപ്പാകുന്നതല്ല. അതെ, അവർ അവന്റെ ദുഷ്പ്രേരണകൾക്കും, ദുരുപദേശങ്ങൾക്കും വശംവദരാകുകയില്ല. നിഷ്കളങ്കരല്ലാത്തവരെ നിർബന്ധിച്ചു വഴിപിഴപ്പിക്കുവാനുള്ള അധികാര ശക്തി ഇബ്‌ലീസിന്നില്ലെങ്കിലും അവർ അവനെ നേതാവാക്കി പിൻപറ്റുകയും, അവന്റെ കെണിയിലകപ്പെടുകയും ചെയ്യും. ഇതാണ് സബഉ ഗോത്രക്കാരിലും സംഭവിച്ചത്. ഇങ്ങിനെ ഇബ്‌ലീസിന്ന് അഭിമാനിക്കുവാൻ അവസരം ലഭിക്കുന്നതിന്റെ രഹസ്യം, യഥാർത്ഥ സത്യവിശ്വാസികളെയും അല്ലാത്തവരെയും വേർതിരിക്കുക എന്നുള്ളതാകുന്നു.